

hama[®]

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany

Phone: +49 9091 502-0

Fax: +49 9091 502-458

hama@hama.de

<http://www.hama.com>

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00014111/05.07

hama®

UKW-Funkübertragung »RTR-10«

FM Transmitter

Transmission radio des ondes FM



00014111

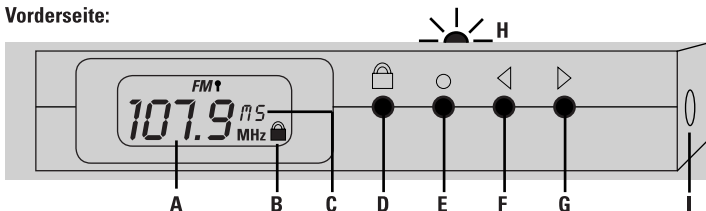
D Bedienungsanleitung

Verpackungsinhalt

- FM-Transmitter »RTR-10«
- Verbindungsadapter 3,5-mm-Klinke auf 3,5-mm-Klinke
- Kurzanleitung

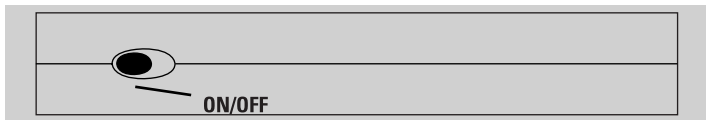
Gerätebeschreibung

Vorderseite:



- | | |
|--|--|
| A) Frequenzanzeige der Funkübertragung | F) Funktionstaste Suchlauf abwärts in 100 kHz-Schritten bzw. Speicheroption |
| B) Anzeige – Tastensperre | G) Funktionstaste Suchlauf aufwärts in 100 kHz-Schritten bzw. Auswahl Speicherbelegung |
| C) Anzeige – Nummer des Senderpeichers | H) Betriebs-LED |
| D) Funktionstaste für Tastensperre | I) 3,5-mm-Klinken-Anschluss |
| E) Funktionstaste für Speicherbestätigung bzw. Suchlaufbestätigung | |

Rückseite:



Allgemein

Universelle Funkübertragung von diversen Signalquellen mit Klinkenanschluss (z.B. MP3-Playern, Handy, PDA, Laptop, Navigationsgerät etc.) an ein beliebiges Radiogerät/HiFi-Anlage. Der Empfang der Übertragung erfolgt direkt auf eine beliebig abgestimmte UKW-Frequenz des Radiogerätes.

Zur Stromversorgung der Funkübertragung ist der Batteriebetrieb vorgesehen.

Merkmale

- Sendefrequenzbereich: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Anzeige der Funktionen: LCD-Display
- Senderspeicher: 5
- Modulationsart: UKW (FM)
- Stromversorgung: über 2 x Batterie Micro (AAA)
- Automatische Funkabschaltung (wenn kein Eingangssignal) nach 1 Minute
- Abmessungen: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Gewicht: 27g

• **CE 0678!**

Bedienung der UKW-Funkübertragung

1. Batterien einlegen

Entfernen Sie zuerst den Batteriefachdeckel.

Legen Sie nun unter Berücksichtigung der Polarität (+ / -), wie im Batteriefach angezeigt, zwei Alkaline-Batterien ein.

Schließen Sie das Batteriefach wieder.

2. Inbetriebnahme

Gerät einschalten über den rückseitigen Schiebeschalter (die blaue Betriebs-LED bestätigt die Funktion).

Das Gerät prüft nun automatisch ob ein Signal von einer Audioquelle anliegt oder nicht. Wenn kein Signal anliegt, bzw. keine Taste gedrückt wird, schaltet sich die Funkübertragung nach ca. 1 Minute wieder ab.

3. Frequenzsuche

Mit den Tasten ◀+▶ können Sie in 100 kHz-Schritten suchen/schalten.

Um den schnellen Frequenzlauf zu aktivieren, drücken Sie bitte zunächst die Taste ◀ bzw. ▶ und bestätigen Sie den Frequenzlauf über die Taste ○ (kurz aufeinander folgend). Sind Sie ungefähr an der gewünschten Frequenz angekommen, können Sie durch die Taste ◀ bzw. ▶ den Frequenzlauf beenden.

4. Speicherung

Zur Speicherung der eingestellten Frequenz bitte die Taste ◀ länger drücken und mit ◀ oder ▶ einen der 5 Speicherplätze aussuchen (blinkende Anzeige 15).

Durch die Taste ○ bestätigen Sie den vorgesehenen Speicherplatz.

Die Auswahl der gespeicherten Sender erfolgt durch längeres Drücken der Taste ▶ und Auswahl mittels Taste ◀+▶.

UKW-Funkübertragung »RTR-10« mit dem Radio koppeln

Platzieren Sie zunächst den FM-Transmitter in der Nähe des Radios/HiFi-Anlage oder der Antenne.

A. Radio mit Auto-Scan / Sendersuchlauf

- Suchen Sie zunächst eine freie Frequenz in Ihrem Radio (z.B. 93,6 MHz).
- Merken Sie sich die eingestellte Frequenz.
- Schalten Sie nun den FM-Transmitter ein und stellen Sie die angedachte Frequenz ein.

Verbinden Sie diesen mit einem Abspielgerät (z.B. MP3-Player, Handy etc.) und geben Sie Musik wieder.

- Starten Sie nun den Sendersuchlauf des Radiogerätes um die angedachte Frequenz auffinden zu lassen.

Gegebenenfalls müssen Sie bei dem FM-Transmitter noch feine Korrekturen der Frequenzeinstellung vornehmen.

- Wichtig: Der Abstand zum nächsten Radio-Sender muss mindestens 0,2 MHz betragen.

B. Radio mit manueller Einstellung

- Bei solchen Radios müssen Sie ebenfalls zuerst einen freien Frequenzbereich (z.B. 97,9 MHz) suchen (es ist nur Rauschen zu hören).
- Die freie Frequenz (z.B. 97,9 MHz) lesen Sie von Ihrem Radio ab und stellen diese bei dem FM-Transmitter »RTR-10« ein.
- Jetzt müssen Sie nur noch ein Audiogerät (z.B. Handy, Laptop etc.) mit dem FM-Transmitter verbinden und die Musikwiedergabe starten.

Zusätzliche Hinweise/Informationen

- Seit dem 8. Februar 2006 sind in diversen EU-Mitgliedsstaaten UKW-Funksysteme zulässig.
- Wenn Ihr Radio zwei Empfänger besitzt, können Sie sogar den Verkehrsfunk empfangen, während Sie per Funkübertragung Musik hören.
- Da der Empfang im Auto nicht überall gleich ist, kann es nötig sein, den FM-Transmitter »RTR-10« an verschiedenen Stellen im Auto auszuprobieren.

Sicherheitshinweise

- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden.
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigungen nicht mehr betreiben. Nur vom Fachmann reparieren lassen!
- Zur Reinigung nur trockene und weiche Tücher verwenden (Gerät ist nicht wasserdicht)
- Achtung!
Dieses Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

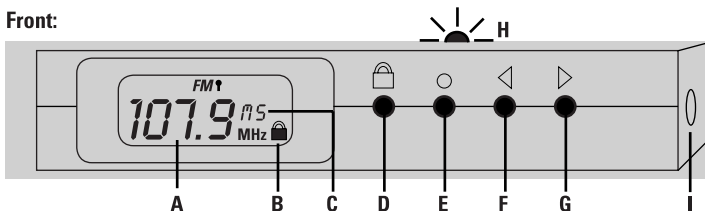
- Wir müssen Sie auch darauf aufmerksam machen, dass die Privatsphäre anderer Menschen geachtet werden muss.
- Bedienen Sie das Gerät nicht beim Lenken eines motorbetriebenen Fahrzeugs z.B. am Steuer eines Autos oder auf dem Fahrrad.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die bei der Benutzung des Gerätes auftreten sowie für Beanstandungen Dritter.
- Teile des Gehäuses oder Zubehörs können sogenannte Weichmacher enthalten, die empfindliche Möbel- und Kunststoffoberflächen angreifen können.
Vermeiden Sie darum einen direkten Kontakt mit empfindlichen Flächen.
- Vermeiden Sie starke mechanische Beanspruchungen des Gerätes. Schützen Sie es vor Vibrationen, harten Stößen, lassen Sie es nicht fallen und schütteln Sie es nicht. Übermäßiger Druck auf das LC-Display könnte dieses beschädigen.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen (über 60° C) und starken Temperaturschwankungen aus. Schützen Sie es vor direkter Sonnenstrahlung und der Nähe zu Heizkörpern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an staubigen Orten. Schützen Sie es vor Staub.

Package contents

- FM-Transmitter »RTR-10«
- 3.5 mm Jack Plug to 3.5 mm Jack Plug Connection Adapter
- Quick guide

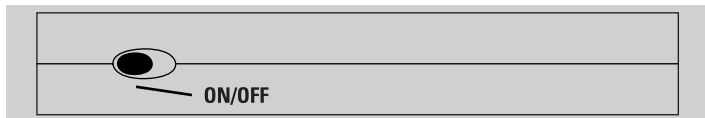
Device description

Front:



- A) Frequency indicator for radio transmission
B) Indicator – Key lock
C) Indicator – Number of station memory
D) Function key for key lock
E) Function key for memory confirmation or search confirmation
F) Function key search down in 100 kHz steps or saving option
G) Function key search up in 100 kHz steps or selection Memory allocation
H) Mode LED
I) 3.5 mm Jack Connection

Rear:



General Information

Universal radio transmission from various signal sources with a jack connection (e.g. MP3 players, mobile phones, PDAs, laptops, navigation devices etc.) to any radio device/hifi system. The transmission is received directly on a specific FM frequency of the radio device. The radio transmitter is designed to be powered by batteries.

Features

- Frequency range: 88.1 MHz – 107.9 Mhz
- Function display: LCD
- Station memory: 5
- Modulation type: FM
- Power supply: 2 x AAA batteries
- Automatic radio deactivation after 1 minute (when there is no input signal)
- Dimensions: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Weight: 27 g
- **CE 0678!**

Using the FM radio transmitter

1. Inserting the battery

First, remove the cover of the battery compartment.

Insert two alkaline batteries in accordance with the polarity (+/-) as shown in the battery compartment.

Close the battery compartment again.

2. Getting started

Switch the device on using the switch on the rear (The blue operating LED confirms that it is running).

The device automatically checks whether there is a signal from the audio source or not.

If there is no signal, or if no key is pressed, the radio transmitter switches off after approx. 1 minute.

3. Frequency search

You can search/switch in steps of 100 kHz by pressing the ◀+▶ keys.

To activate the quick frequency search, press the ◀key or ▶ and confirm the frequency search with the ○key (in rapid succession).

When you approach the required frequency, you can stop the frequency search by pressing the ◀+▶ keys.

4. Saving

To save the set frequency, press and hold the ◀key and press ◀or ▶ to select one of the 5 station memories (75 flashes in the display).

Confirm the required station memory by pressing the ○key.

You can select the saved station by pressing and holding the ▶ and activate it with the ◀+▶ key.

Connecting the »RTR-10« FM radio transmitter with the radio

Place the FM transmitter in the vicinity of the radio/hifi system or the antenna.

A. Radios with auto-scan/station search

- First find a free frequency on your radio (e.g. 93.6 MHz).
- Remember the frequency set.
- Now switch on the FM transmitter and set the required frequency. Connect it to the playback device (e.g. MP3 player, mobile phone etc.) and play the music.
- Start the station search function of the radio device to find the frequency set. You may have to make fine adjustments to the FM transmitter or the frequency setting.
- Important: This distance to the nearest radio station must be at least 0.2 MHz.

B. Radio with manual option

- With these radios, you must also first find a free frequency range (e.g. 97.9 MHz) (where only noise can be heard).
- Read the free frequency (e.g. 97.9 MHz) from your radio and set it on the FM Transmitter »RTR-10«.
- Now all you have to do is connect an audio device (e.g. mobile phone, laptop etc.) to the FM transmitter and start music playback.

Additional tips/Information

- Since February 8th 2006 FM radio systems are permitted in various EU member states.
- If your radio has two receivers, you can even receive traffic news while listening to music via the radio transmitter.
- As reception in the car may vary according to the location, you may have to test the FM Transmitter »RTR-10« in various positions in the car.

Safety instructions

- Protect the headphones from dirt, moisture and overheating and only use in dry rooms.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged. Only allow specialists to repair the device!
- Only use dry, soft cloths for cleaning purposes. (The device is not waterproof)
- Caution: Keep this device, as with all electronic devices, out of the reach of children!
- We must point out that you should respect the privacy of other people.
- Do not use the device when driving a motorized vehicle (e.g. when driving a car) or when cycling.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the employer's liability insurance association for electrical systems and equipment must be observed.
- The seller accepts no responsibility for damages which occur while the player is being used or for claims by third parties.
- Parts of the housing or accessories can contain emollients, which may damage sensitive furniture and plastic surfaces. Avoid direct contact with sensitive surfaces.
- Avoid exposing the player to serious mechanical stresses. Protect it from vibrations, hard knocks, do not drop or shake the player. Excessive pressure on the LCD can damage it.
- Do not expose the player to high temperatures (over 60°C) and great variations of temperature. Protect it from direct sunlight and keep away from radiators.
- Do not use the player in dusty areas.
- Protect it from dust.

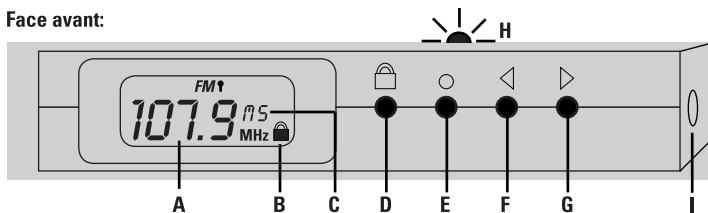
F Mode d'emploi

Contenu de l'emballage

- Transmetteur FM »RTR-10«
- Adaptateur de connexion jack 3,5 mm – jack 3,5 mm
- Petit manuel d'emploi

Description des appareils

Face avant:



- A) Affichage de la fréquence de la transmission radio
- B) Affichage – Touche pour verrouillage
- C) Affichage – Numéro de l'émetteur mémorisé
- D) Touche de commande pour le blocage des touches
- E) Touche de commande pour la mémoire – Confirmation ou confirmation pour détection des émetteurs
- F) Touche de commande détection descendante des émetteurs en étapes de 100 kHz ou option de mémoire
- G) Touche de commande détection ascendante des émetteurs en étapes de 100 kHz ou sélection Occupation de la mémoire
- H) DEL témoin de fonctionnement
- I) Connexion à Jack 3,5 mm

Rear:



Généralités

Transmission radio universelle de diverses sources de signaux dotées de connexion jack (par ex. lecteurs MP3, téléphones mobiles, PDA, ordinateurs portables, appareils de navigation etc.)

à un poste radio/une chaîne HiFi quelconque.

La réception de la transmission s'effectue directement sur une fréquence FM syntonisée du poste radio.

L'alimentation en courant de la transmission radio se fait par piles.

Caractéristiques

- Gamme de fréquence d'émission: 88,1 MHz–107,9 MHz
- Affichage des fonctions: écran LCD
- Emetteurs mémorisés: 5
- Type de modulation: UKW (FM)
- Alimentation en courant: 2 piles Micro (AAA)
- Interruption radio automatique après une minute (quand il n'y a pas de signal d'entrée)
- Dimensions: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Poids: 27g

• **CE 0678 !**

Utilisation de la transmission radio FM

1. Installation des piles

Enlevez tout d'abord le couvercle du compartiment des piles.
Installez à présent deux piles de type alcaline en respectant les symboles de polarité (+ / -). Refermez le compartiment des piles.

2. Mise en marche

Allumez l'appareil avec l'interrupteur à coulisse situé à l'arrière (la DEL bleue de fonctionnement confirme la fonction).
A présent l'appareil teste si un signal d'une source audio est établie ou non. S'il n'y a pas de signal ou si personne n'appuie sur une touche, la transmission radio s'arrête environ au bout d'une minute.

3. Recherche de la fréquence

Vous pouvez rechercher/connecter avec les touches ◀+▶ par étapes de 100 kHz. Pour activer le défilement rapide des fréquences, appuyez sur la touche ou confirmez le défilement des fréquences avec la touche ○ (à la suite à peu d'intervalle). Une fois trouvée la fréquence souhaitée, vous pouvez achever le défilement des fréquences en appuyant sur la touche ◀+▶.

4. Mémorisation

Pour mémoriser la fréquence réglée, veuillez appuyer longtemps sur la touche et choisir un des cinq emplacements de mémoire (affichage par clignotement #5). Confirmez la mémoire avec la touche ○. La sélection des émetteurs mémorisés se fait en appuyant longtemps sur la touche ◀+▶.

Accoupler la transmission radio FM »RTR-10« avec le poste radio

Posez d'abord le transmetteur FM à côté du poste radio/de la chaîne HiFi ou de l'antenne.

A. Radio avec Auto-Scan / Recherche des émetteurs

- Recherchez une fréquence disponible à votre poste radio (par ex. 93,6 MHz).
- Retenez cette fréquence.

- A présent, allumez le transmetteur FM et réglez-le à la fréquence que vous avez mémorisée. Reliez-le à un appareil de lecture (par ex. lecteur MP3, téléphone mobile etc.) et écoutez la musique.
- Mettez maintenant en marche la détection des émetteurs du poste radio afin de laisser la fréquence mémorisée. De même, vous devez procéder à quelques fines corrections concernant le réglage de la fréquence.
- Important: La distance vis à vis du prochain émetteur radio doit être au moins de 0,2 MHz.

B. Radio avec réglage manuel

- Pour ces postes radio, il vous faut également commencer par chercher une fréquence disponible (par ex. 97,9 MHz) (on entend seulement des grésillements).
- Relevez la fréquence disponible (par ex. 97,9 MHz) sur votre poste radio et réglez votre transmetteur FM »RTR-10« sur cette fréquence.
- Il vous faut à présent relier un appareil audio (par ex. téléphone mobile, ordinateur portable etc.) au transmetteur FM et commencer la reproduction musicale.

Informations complémentaires

- Depuis le 8 février 2006 les systèmes radio FM sont autorisés dans divers Etats de l' Union Européenne.
- Si votre poste radio dispose de deux récepteurs, vous pouvez même recevoir l'émission de radioguidage, pendant que vous écoutez la musique par transmission radio.
- Il peut s'avérer nécessaire de tester le transmetteur FM »RTR-10 à différents endroits de la voiture car la réception n'y est pas partout identique.

Mesures de sécurité

- Protégez l'appareil contre la poussière, l'humidité et la surchauffe et utilisez-le seulement dans des endroits secs.
- N'ouvrez pas l'appareil et ne le faites pas fonctionner s'il est endommagé. Pour les réparations, contactez un spécialiste!

- Utilisez seulement des chiffons secs et doux pour le nettoyage (l'appareil n'est pas étanche à l'eau)
- Attention! Cet appareil, comme tous les appareils électroniques ne doit pas être accessible aux enfants!
- Nous devons également vous rappeler qu'il faut respecter la vie privée des autres personnes.
- N'utilisez pas l'appareil en conduisant un véhicule à moteur par ex. au volant d'une voiture ou en faisant de la bicyclette.
- Dans les locaux professionnels, il faut observer les préventions des accidents de la chambre professionnelle concernant les installations électriques et les moyens de production.
- Le vendeur ne prend aucune responsabilité pour les dommages causés lors de l'utilisation de l'appareil ainsi que pour les réclamations de tiers.
- Les pièces du boîtier ou des accessoires peuvent contenir des plastifiants qui sont susceptibles d'abimer les surfaces en plastique et des meubles fragiles. C'est pourquoi il es conseillé d'éviter un contact direct avec les surfaces fragiles.
- Evitez de soumettre votre appareil à de grands efforts mécaniques. Protégezle contre les vibrations, les chocs durs, ne le laissez pas tomber et ne le secouez pas. Une pression trop forte sur l'écran LC pourrait l'endommager.
- Ne soumettez pas l'appareil à de hautes températures (plus de 60° C) et à de fortes différences de températures.
Ne le mettez pas à côté de radiateurs et protégez-le des rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits poussiéreux.
Protégez l'appareil contre la poussière.

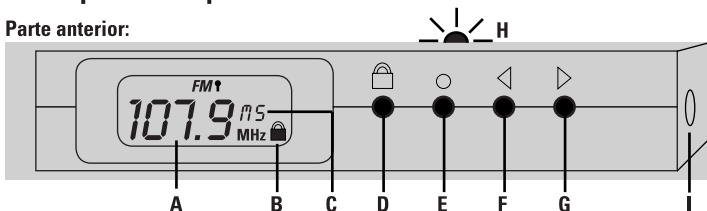
E Instrucciones de uso

Contenido del paquete

- Transmisor FM »RTR-10«
- Adaptador de conexión de jack stereo de 3,5 mm a jack stereo de 3,5 mm
- Instrucciones breves

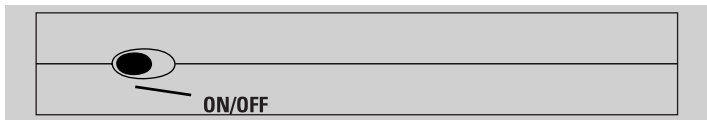
Descripción del aparato

Parte anterior:



- A) Indicador de frecuencia de la transmisión por radio
- B) Indicador de bloqueo de teclas
- C) Indicador del número de memoria de emisora
- D) Tecla funcional de bloqueo de teclas
- E) Tecla funcional para confirmación de memoria o de búsqueda
- F) Tecla funcional de búsqueda hacia delante en pasos de 100 kHz u opción de memoria
- G) Tecla funcional de búsqueda hacia atrás en pasos de 100 kHz o selección de ocupación de memoria
- H) LED de funcionamiento
- I) Jack stereo de 3,5 mm

Parte posterior:



Generalidades

Para la transmisión universal por radio de fuentes de señal con jack stereo de 3,5 mm (p. ej., reproductores MP3, teléfonos móviles, PDAs, ordenadores portátiles, aparato de navegación, etc.) a cualquier aparato de radio / equipo HiFi. La recepción de la transmisión se realiza directamente en cualquier frecuencia FM sintonizada en el aparato de radio.

La alimentación de corriente de la transmisión por radio se realiza mediante pilas.

Características

- Rango de frecuencia: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Indicador de funciones: Display LCD
- Memoria de emisoras: 5
- Tipo de modulación: UKW (FM)
- Alimentación de corriente: mediante dos pilas Micro (AAA)
- Desconexión automática (cuando no hay señal de entrada) tras 1 minuto
- Dimensiones: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Peso: 27g

• **CE 0678**!

Manejo del transmisor por radio UKW

1. Colocación de las pilas

Retire primero la cubierta del compartimento de pilas.

Teniendo en cuenta la correcta polaridad (+ / -) indicada en el compartimento de pilas, coloque dos pilas alcalinas.

Cierre de nuevo el compartimento para pilas.

2. Puesta en marcha

Encienda el aparato mediante el interruptor corredizo del lado posterior (el LED de funcionamiento azul confirma el funcionamiento).

El aparato comprueba ahora si viene señal de la fuente de audio o no.

Si no viene señal o si no se pulsa ninguna tecla durante un minuto, el transmisor por radio se desconecta tras aprox. 1 minuto.

3. Búsqueda de frecuencias

Con las teclas ◀+▶ puede buscar o conmutar a pasos de 100 kHz. Para activar la búsqueda rápida de frecuencias, pulse primero la tecla ◀0▶ y confirme la búsqueda de frecuencia mediante la tecla ○ (sucesivamente).

Cuando se encuentre aproximadamente en la frecuencia buscada, puede finalizar la búsqueda de frecuencia con la tecla ◀0▶.

4. Guardar

Para guardar la frecuencia ajustada, mantenga pulsada la tecla ◀ y busque con ◀0▶ una de las 5 posiciones de memoria (el indicador #5 parpadea).

Confirme la posición de memoria con la tecla ○.

La selección de la emisora guardada se realiza manteniendo pulsada la tecla y pulsando la tecla ◀+▶.

Vincular el transmisor UKW »RTR-10« a la radio

Coloque primeramente el transmisor FM cerca de la radio/equipo HiFi o de la antena.

A. Radio con Auto-Scan / búsqueda de emisoras

- Busque una frecuencia libre en su radio (p. ej., 93,6 MHz).
- Anote la frecuencia ajustada.
- Encienda ahora el transmisor FM y ajuste la frecuencia deseada. Conéctelo a un aparato de reproducción (p. ej., reproductor MP3, teléfono móvil, etc.) y reproduzca música.
- Inicie ahora la búsqueda de emisora del aparato de radio para encontrar la frecuencia deseada.

En algunos casos, deberá realizar correcciones de precisión en el ajuste de la frecuencia del transmisor FM.

- Importante: La distancia a la siguiente emisora de radio debe ser de 0,2 MHz como mínimo.

B. Radio con ajustes manuales

- En estas radios, también debe buscar primero un rango de frecuencia libre (p. ej., 97,9 MHz) (sólo se escucha ruido).
- La frecuencia libre (p. ej., 97,9 MHz) la puede leer en la radio y la puede ajustar en el transmisor FM »RTR-10«.
- Ahora sólo tiene que conectar un aparato de audio (p. ej., teléfono móvil, ordenador portátil, etc.) al transmisor FM e iniciar la reproducción de música.

Notas e informaciones complementarias

- Desde el 8 de febrero de 2006, los sistemas de radio UKW están permitidos en diversos estados miembros de la UE.
- Si su radio dispone de dos receptores, podrá recibir también la información del tráfico mientras escucha música mediante el transmisor FM.
- Como la recepción en el vehículo no es la misma en todos lados, puede ser necesario probar el transmisor FM »RTR-10« en diversos lugares del vehículo.

Indicaciones de seguridad

- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- No abra el aparato y, en caso de deteriorarse, no lo siga operando. Encomiende la reparación sólo a especialistas.
- Para la limpieza, utilice sólo paños secos y suaves (el aparato no es impermeable).
- Atención: Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Le recordamos que se debe respetar la, esfera privada de otras personas.

- No maneje el aparato si está conduciendo un vehículo de motor (p. ej. al volante de un coche) o una bicicleta.
- En instalaciones industriales deben respetarse las prescripciones para la prevención de accidentes establecidas por las asociaciones profesionales acerca de instalaciones eléctricas y medios para la producción.
- El vendedor no se responsabiliza de daños que se produzcan por la utilización del aparato ni acepta reclamaciones de terceros.
- Algunas partes de la carcasa o de los accesorios pueden contener los así llamados ablandadores, que pueden atacar superficies delicadas de muebles y de plástico.
Evite por ello el contacto con superficies delicadas.
- Evite someter el aparato a cargas mecánicas elevadas.
Protéjalo de vibraciones, golpes fuertes, no lo deje caer y no lo sacuda bruscamente.
Una presión excesiva sobre la pantalla de cristal líquido puede deteriorarla.
- No exponga el aparato a temperaturas demasiado altas (por encima de los 60 °C) ni a cambios bruscos de temperatura.
Proteja el aparato de la radiación directa del sol y no lo deje cerca de radiadores de calefacción.
- No utilice el aparato en lugares donde haya mucho polvo.
- Protéjalo del polvo.

Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Hama GmbH & Co KG

Fabricante/Persona responsable

declara que el producto **Transmisión por radio UKW »RTR-10«**

tipo (caso dado, configuración, indicando los módulos): **Hama Art.-Nr. 85014111**

Equipo emisor de telecomunicaciones
 Transmisión inalámbrica de datos
Finalidad de uso

Instalación de radiotransmisión
2
Clase del aparato

cumple con los requerimientos básicos del § 3 y las restantes disposiciones pertinentes de la FTEG (Artículo 3 de la RÄTTE), siempre que se utilice para tal finalidad

Requerimientos sobre salud y seguridad, según § 3 (1) 1, (Artículo 3 (1) a))

Normas armonizadas aplicadas ...
EN 60950-1 + A11
EN 50371

Otros modos y maneras de cumplimiento con los requerimientos básicos (normas/especificaciones utilizadas) ...

Requerimientos de protección referentes a la compatibilidad electromagnética § 3 (1) 2, Artículo 3 (1) b))

Normas armonizadas aplicadas ...
EN 301 489-1
EN 301 489-9

Otros modos y maneras de cumplimiento con los requerimientos básicos (normas/especificaciones utilizadas) ...

Medidas para la eficiente utilización del espectro de radiofrecuencia

Interface atmosférica en instalaciones de radiotransmisión, según § 3 (2), (Artículo 3 (2))

Normas armonizadas aplicadas ...

Otros modos y maneras de cumplimiento con los requerimientos básicos (normas/especificaciones utilizadas) ...

EN/IN **EN 300 357-2**

ETS **EN 301 357-1**

Reg TP

BAPT

Dirección

Hama Technics, S.L.
c/ignacio Iglesias 17, Ofic 1 y 2
Cornellà de Llobregat

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

Teléf. fax, e-mail
Tel: 0 90 91/5 02-0
Fax: 0 90 91/5 02-274
e-mail: hama@hama.de
http://www.hama.com

Lugar, fecha
Monheim, 31.05.2007

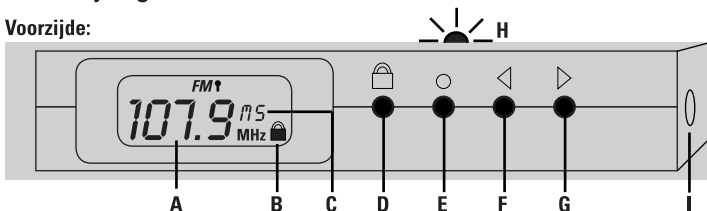
CE 0678 !

Inhoud van de verpakking

- FM-transmitter »RTR-10«
- Verbindingsadapter 3,5 mm audio op 3,5 mm audio
- Korte gebruiksaanwijzing

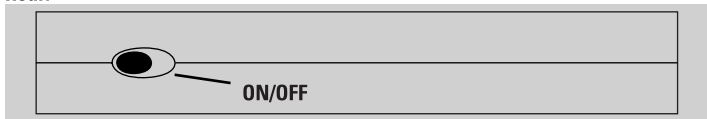
Beschrijving van het toestel

Voorzijde:



- A) Indicador de frecuencia de la transmisión por radio
- B) Indicador de bloqueo de teclas
- C) Indicador del número de memoria de emisora
- D) Tecla funcional de bloqueo de teclas
- E) Tecla funcional para confirmación de memoria o de búsqueda
- F) Tecla funcional de búsqueda hacia delante en pasos de 100 kHz u opción de memoria
- G) Tecla funcional de búsqueda hacia atrás en pasos de 100 kHz o selección de ocupación de memoria
- H) LED de funcionamiento
- I) Jack stereo de 3,5 mm

Rear:



Algemeen

Universele draadloze overdracht van diverse signaalbronnen met audioconnector (bijv. MP3-speler, mobiele telefoon, PDA, laptop, navigatietoestel enz.) naar een willekeurige radio/HiFi-installatie.

De ontvangst van de overdracht geschiedt direct op een willekeurig afgestemde UKW-frequentie van het radiotoestel.

De batterij is bestemd voor de stroomvoorziening van de draadloze overdracht.

Specificaties

- Frequentiebereik: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Weergave van de functies: LCD-display
- Zendergeheugen: 5
- Modulatiesoort: UKW (FM)
- Stroomvoorziening: 2 x batterij Micro (AAA)
- Automatische uitschakeling (bij geen ingangssignaal) na 1 minuut
- Afmetingen: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Gewicht: 27g

• **CE 0678!**

Bediening van de UKW-draadloze overdracht

1. Batterijen plaatsen

Verwijder eerst het deksel van het batterijvak.

Plaats vervolgens, met inachtneming van de polariteit (+ / -), zoals in het batterijvak wordt aangegeven, twee alkaline-batterijen.

Sluit het batterijvak weer.

2. Inbedrijfstelling

Schakel het toestel in met de schakelaar aan de achterzijde (de blauwe bedrijfs-LED gaat branden). Het toestel controleert nu automatisch of er een signaal van een audiobron aanwezig is of niet.

Als er geen signaal aanwezig is, resp. als er geen toets ingedrukt wordt, wordt de draadloze overdracht na ca. 1 minuut weer uitgeschakeld.

3. Zoeken naar een frequentie

Met de toetsen ◀+▶ kunt u in stappen van 100 kHz zoeken/schakelen. Om het snel zoeken naar een frequentie te activeren, drukt u eerst op de toets ◀ resp. ▶.

Het zoeken naar de frequentie bevestigt u met de toets ○ (kort opeenvolgend). Als u in de buurt van de gewenste frequentie bent, kunt u met de toets ◀ resp. ▶ het zoeken naar de frequentie beëindigen.

4. Opslaan

Om de ingestelde frequentie op te slaan dient u de toets ◀ langer in te drukken en met ◀ of ▶ een van de 5 geheugenplaatsen te selecteren (knipperende weergave *f15*).

Door de toets ○ bevestigt u de betreffende geheugenplaats.

U selecteert de opgeslagen zender door de toets ▶ langer in te drukken en vervolgens te selecteren met toets ◀+▶.

UKW-draadloze overdracht »RTR-10« met de radio koppelen

Zet eerst de FM-transmitter in de buurt van de radio/HiFi-installatie of de antenne.

A. Radio met auto-scan / automatisch zenderzoeken

- Zoek eerst een vrije frequentie in uw radio (bijv. 93,6 MHz).
- Onthoud de ingestelde frequentie.
- Schakel nu de FM-transmitter in en stel de betreffende frequentie in. Sluit de transmitter op een speler (bijv. MP3-speler, mobiele telefoon etc.) aan en speel muziek af.
- Start nu het zenderzoeken van de radio om de betreffende frequentie te zoeken. Indien nodig dient u bij de FM-transmitter de frequentie nog een verfijnd in te stellen.
- **Attentie:** de afstand tot de volgende radiozender moet minstens 0,2 MHz bedragen.o.

B. Radio met handmatige instelling

- Bij deze radio's dient u eveneens eerst een vrij frequentiebereik (bijv. 97,9 MHz) te zoeken (er is alleen geruis te horen).
- De vrije frequentie (bijv. 97,9 MHz) leest u van uw radio af en stelt u bij de FM-transmitter »RTR-10« in.
- Nu moet u alleen nog een audiotoeistel (bijv. mobiele telefoon, laptop etc.) op de FM-transmitter aansluiten en de muziekweergave starten.

Aanvullende aanwijzingen/informatie

- Sinds 8 februari 2006 zijn in diverse EU-lidstaten UKW-draadloze systemen toegestaan.
- Als uw radio over twee ontvangers beschikt, kunt u zelfs verkeersinformatie ontvangen, terwijl u per draadloze overdracht naar muziek luistert.
- Aangezien de ontvangst in de auto niet overal dezelfde is, kan het nodig zijn de FM-transmitter »RTR-10« op verschillende plaatsen in de auto uit te proberen.

Veiligheidsinstructies

- Bescherm het toestel tegen vuil, vocht, oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Open het toestel niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is. Alleen door een vakspecialist laten repareren!
- Gebruik om het toestel te reinigen alleen droge en zachte doeken (toestel is niet waterdicht)
- Attentie! Dit toestel dient, net als alle elektronische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Wij vragen u erop te letten de privacy van anderen niet te schenden.
- Bedien het toestel niet tijdens het besturen van een motorisch bediend voertuig bijv. achter het stuur van een auto of op de fiets.

- In commerciële instellingen dienen de voorschriften over ongevallenpreventie van het verband van bedrijfsongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht genomen te worden.
- De verkoper is niet aansprakelijk voor schade, die ontstaan is bij het gebruik van het toestel of voor klachten van derden.
- Onderdelen van de behuizing of toebehoren kunnen zogenaamde weekmakers bevatten die gevoelige meubel- en kunststof oppervlakken kunnen beschadigen. Vermijd daarom direct contact met gevoelige oppervlakken.
- Vermijd sterke mechanische belastingen op het toestel. Bescherm het tegen vibraties, harde stoten, laat het niet vallen en schud het niet. Door overmatige druk op het LC-display kan dit beschadigd raken.
- Stel het toestel niet bloot aan hoge temperaturen (meer dan 60° C) en sterke temperatuurschommelingen. Bescherm het tegen directe zonnestralen en houd het uit de buurt van verwarmingselementen.
- Gebruik het toestel niet op plaatsen met veel stof. Bescherm het tegen stof.

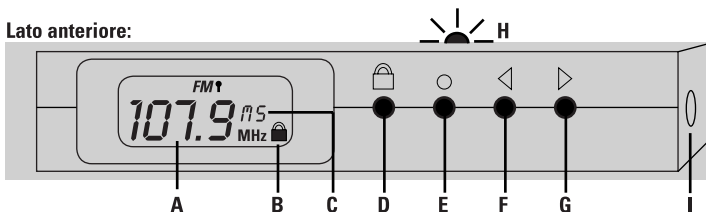
① Istruzioni per l'uso

Contenuto della confezione

- Trasmettitore FM »RTR-10«
- Adattatore jack da 3,5 mm su jack da 3,5 mm
- Brevi istruzioni

Descrizione dell'apparecchio

Lato anteriore:



- A) Indicazione di frequenza del trasmettitore radio
- B) Indicazione – blocco dei tasti
- C) Indicazione – numero di memorizzazione emittente
- D) Tasto funzione per il blocco dei tasti
- E) Tasto funzione per la conferma della memorizzazione o della ricerca
- F) Tasto funzione ricerca indietro in passi da 100 kHz o opzione di memorizzazione
- G) Tasto funzione ricerca in avanti in passi da 100 kHz o scelta posizione di memoria
- H) LED di esercizio
- I) attacco jack 3,5 mm

Lato posteriore:



In generale

Trasmissione radio universale di diverse fonti di segnale con attacco jack (ad es. lettore MP3, cellulare, PDA, laptop, navigatore ecc.) a un qualsiasi apparecchio radio/impianto HiFi. I segnali vengono ricevuti direttamente su una frequenza FM a scelta della radio. Per l'alimentazione elettrica della trasmissione radio è previsto l'esercizio a batterie.

Caratteristiche

- Campo di frequenza di trasmissione: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Indicazione delle funzioni: Display LCD
- Memoria emittenti: 5
- Tipo di modulazione: FM
- Alimentazione elettrica: 2 batterie ministilo (AAA)
- Disinserimento radio automatico (se non è presente il segnale d'ingresso) dopo 1 minuto
- Dimensioni: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Peso: 27g

• **CE 0678**!

Trasmissione radio FM

1. Inserimento delle batterie

- Togliere il coperchietto del vano batterie.
- Introdurre due batterie alcaline con la corretta polarità (+ / -), come indicato nel vano batterie.
- Richiudere nuovamente il vano batterie.

2. Messa in funzione

- Accendere l'apparecchio mediante l'interruttore sul retro (il LED di esercizio blu conferma il funzionamento).
- L'apparecchio verifica automaticamente se è presente un segnale da una fonte audio.
- Se non è presente nessun segnale e non si preme alcun tasto, la trasmissione radio si disinserisce automaticamente dopo ca. 1 minuto.

3. Ricerca della frequenza

Con i tasti ◀+▶ si effettua la ricerca in passi da 100 kHz.

Per attivare la ricerca di frequenza veloce, premere il tasto ◀0▶ e confermare con il tasto ○ (in breve successione). Se siete arrivati all'incirca alla frequenza desiderata, potete terminare la ricerca con il tasto ◀0▶.

4. Memorizzazione

Per memorizzare la frequenza impostata, premere a lungo il tasto ◀e con ◀ oppure ▶ cercare una delle 5 posizioni di memoria (indicazione lampeggiante *75*).

Con il tasto 0 confermare la posizione di memoria prescelta.

La selezione dell'emittente memorizzata avviene premendo a lungo il tasto ▶e confermare la selezione con il tasto ◀+▶.

Accoppiamento della trasmissione radio FM »RTR-10« con la radio

Innanzitutto posizionare il trasmettitore FM nelle vicinanze della radio/impianto HiFi o dell'antenna.

A. Radio con Auto-scan/ricerca emittente

- Cercare una frequenza libera nella propria radio (ad es. 93,6 MHz).
- Annotare la frequenza impostata.
- Accendere il trasmettitore FM e impostare questa frequenza. Collegare un riproduttore (ad es. lettore MP3, cellulare ecc.) e riprodurre la musica.
- Avviare la ricerca delle emittenti della radio per trovare la frequenza desiderata. Se necessario, effettuare ancora delle piccole correzioni della regolazione della frequenza sul trasmettitore FM.
- Importante: la distanza dall'emittente radio successiva deve essere di almeno 0,2 MHz.

B. Radio con regolazione manuale

- Con questo tipo di radio bisogna impostare anzitutto un campo di frequenza libero (ad es. 97,9 MHz) (si sente solo un fruscio).
- Leggere la frequenza libera (ad es. 97,9 MHz) sulla propria radio e impostarla sul trasmettitore FM »RTR-10«.
- Adesso si deve solo collegare un apparecchio audio (ad es. cellulare, laptop ecc.) al trasmettitore FM e avviare la riproduzione della musica.

Indicazioni/informazioni supplementari:

- Dall'8 febbraio 2006, in diversi stati della UE sono ammessi i sistemi radio FM.
- Se la radio possiede due ricevitori, si può ricevere anche il notiziario del traffico mentre si sente la musica via radio.
- Poiché la ricezione in auto non è uguale dappertutto, può essere necessario provare il trasmettitore FM »RTR-10« in diversi punti dell'auto.

Indicazioni di sicurezza

- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in locali asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato. Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati!
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi (l'apparecchio non è impermeabile)
- Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!
- Desideriamo anche ricordarvi di rispettare la privacy delle altre persone.
- Non utilizzare l'apparecchio durante la guida di un veicolo a motore (ad es. al volante di un'auto) o sulla bicicletta.
- Negli esercizi commerciali, attenersi alle norme antinfortunistiche prescritte dalla cassa previdenza per gli infortuni sul lavoro, relative agli impianti elettrici e ai mezzi di esercizio.

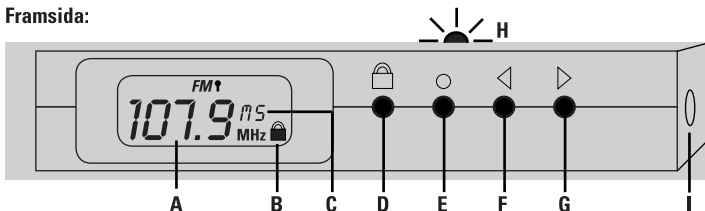
- Il venditore non si assume nessuna responsabilità per i danni derivati dall'utilizzo dell'apparecchio, né per reclami di terzi.
- Parti dell'involucro o degli accessori possono contenere i cosiddetti "plastificanti", che potrebbero aggredire i mobili o le superfici in plastica. Evitare quindi il contatto diretto con superfici delicate.
- Evitare di sottoporre l'apparecchio a sollecitazioni meccaniche forti. Evitare vibrazioni e colpi, non fare cadere l'apparecchio e non scuoterlo. Una pressione eccessiva sul display LCD potrebbe danneggiarlo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate (oltre 60° C), né a forti oscillazioni di temperatura. Non esporlo ai raggi diretti del sole, né collocarlo vicino ai radiatori.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi molto polverosi. Proteggerlo dalla polvere.

Förpackningens innehåll

- FM-Transmitter »RTR-10«
- Adapter 3,5 mm kontakt till 3,5 mm kontakt
- Snabbguide

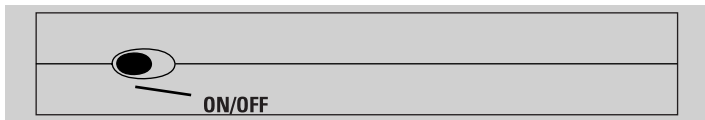
Beskrivning

Framsida:



- A) Frekvensvisning av signalöverföringen
- B) Indikering – tangenspär
- C) Indikering – nummer för stationen
- D) Funktionstangent för tangenspär
- E) Funktionstangent för lagring i minnet resp bekräftelse av sökning
- F) Funktionstangent sökning nedåt i 100 kHz-steg resp lagringsmöjlighet
- G) Funktionstangent sökning uppåt i 100 kHz-steg resp urval minnesbeläggning
- H) lysdiod status
- I) 3,5 mm-uttag

Baksida:



Allmänt

Universell radiosignalöverföring från diverse signalkällor med ljudutgång (t ex MP3-spelare, mobiltelefon, PDA, laptop, navigationsapparat etc) till radioapparat/HiFi-anläggning. Mottagning av signalen sker direkt på en valfri UKW-frekvens på radioapparaten.

Batteridrift ger strömförsörjning för signalöverföringen.

Egenskaper

- Frekvensområde: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Indikering av funktioner: LCD-display
- Antal stationer: 5
- Modulationssätt: UKW (FM)
- Strömförsörjning: 2 x batterier micro (AAA)
- Automatisk signalfrånkoppling (om ingen ingångssignal finns) efter 1 minut
- Mått: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Vikt: 27g

• **CE 0678!**

Bruksanvisning

1. Sätta i batterier

Ta först av locket till batterifacket.

Lägg nu i två Alkaline batterier som visat i batterifacket och med polerna rättvända (+ / -).

Stäng åter locket till batterifacket.

2. Idrifttagning

Slå på apparaten med skjutreglaget på baksidan (den blåa lysdioden börjar lysa).

Apparaten kontrollerar nu om det finns en signal från en ljudkälla eller inte. Om det inte finns någon signal, eller om ingen tangent trycks, kopplas signalöverföringen av efter ca 1 minut.

3. Frekvenssökning

För att aktivera en snabb frekvenssökning, tryck först på knappen ◀ resp. ▶ bekräfta frekvens med knappen ○ (två gånger snabbt efter varandra). När du ungefär kommit fram till önskad frekvens kan avsluta frekvenssökningen med knappen eller ◀.▶.

4. Spara

Om du vill spara inställd frekvens trycker du knappen ◀ lite längre och söker sedan ◀ med ▶ en av de 5 geheugenplaatsen te selecteren eller en av 5 lagringsplatser i minnet (blinkande indikering *75*). Med knappen ○ bekräftar du vald lagringsplats. Du väljer en sparad station genom att tycka längre på knappen och väljer sedan med knappen ◀+▶.

UKW-signalöverföring »RTR-10« koppla samman med radioapparat

Placera först din FM-Transmitter i närheten av en radio/HiFi-anläggning eller antenn.

A. Radio med Auto-Scan / kanalsökning

- Sök först en fri frekvens på din radio (t ex 93,6 MHz).
- Kom ihåg inställd frekvens.
- Slå på din FM-Transmitter och ställ in denna frekvens.
Anslut denna till en uppspelningsapparat (t ex MP3-Player, mobiltelefon etc) och börja spela upp musik.
- Starta nu radioapparatens stationssökning för att leta upp frekvensen.
Eventuellt måste du göra en fininställning av frekvensen på din FM-transmitter.
- Viktigt: Avståndet till nästa radiosändare måste vara minst 0,2 MHz.

B. Radio med manuell inställning

- På en sådan radio måste du först leta upp ett ledigt frekvensområde (t ex 97,9 MHz) (här hörs bara brus).
- Denna fria frekvens (t ex 97,9 MHz) läser du av från din radio och ställer in den på din FM-Transmitter »RTR-10«.
- Nu behöver du bara ansluta en apparat som spelar upp (t ex mobiltelefon, Laptop etc) till din FM-Transmitter och starta uppspelning.

Ytterligare hänvisningar/information

- Sedan den 8 februari 2006 är UKW-system i vissa EU-länder tillåtna.
- Om din radio förfogar över två mottagare, kan du t o m höra trafikradio samtidigt som du lyssnar på musik.
- Eftersom mottagning i bilar inte alltid är så bra kan det vara nödvändigt att prova din FM-Transmitter »RTR-10« på olika ställen i bilen.

Säkerhetskänvisningar

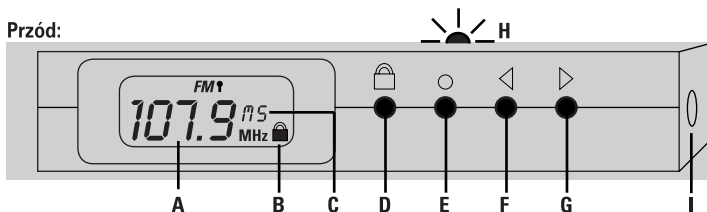
- Skydda apparaten mot smuts, fuktighet och överhettning och använd endast i torra utrymmen.
- Öppna inte apparaten och använd inte om den är skadad. Reparationer får endast utföras av fackman!
- Använd bara torra och mjuka dukar vid rengöring (apparaten är inte vattentät)
- Observera! Denna apparat, liksom alla elektroniska apparater, skall hållas på avstånd från barn!
- Vi vill dessutom göra dig uppmärksam på att ta hänsyn till andra personers privatafär.
- Hantera inte apparaten när du styr ett motordrivet fordon, t ex en bil eller på en cykel.
- På arbetsplatsen skall föreskrifterna för olycksförebyggande åtgärder från yrkessammanslutningen för elektriska anläggningar och drivmedel följas.
- Försäljaren tar inget ansvar för skador som uppstått vid användning av apparaten eller anspråk från tredje part.
- Delar av apparatens eller tillbehör kan innehålla sk mjukmedel som kan angripa känsliga ytor på möbler eller plastartiklar. Undvik därför direkt kontakt med känsliga ytor.
- Undvik stark mekanisk belastning av apparaten. Skydda den mot vibrationer, hårda stötar, låt den inte falla och skaka inte på den. För starkt tryck på LCD-displayen kan skada denna.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer (över 60°C) eller starka temperaturförändringar. Skydda den mot direkt solljus och undvik kontakt med värmeelement.
- Använd inte apparaten på dammiga platser. Skydda mot damm.

Zawartość opakowania:

- Transmitter FM »RTR-10«
- Adapter wtyk Jack 3,5 mm – wtyk Jack 3,5 mm
- Instrukcja obsługi

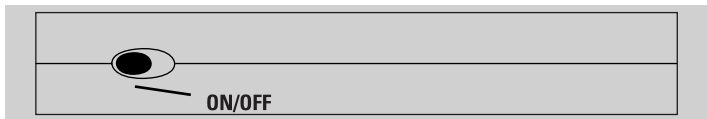
Opis urządzenia (rys. patrz instrukcja oryginalna):

Przód:



- | | |
|---|---|
| A) Częstotliwość | F) Wyszukiwanie częstotliwości – przeszukiwanie w tył |
| B) Blokada klawiszy | G) Wyszukiwanie częstotliwości co 100 kHz |
| C) Numer zapamiętanej stacji | H) Kontrolka zasilania LED |
| D) Przycisk – blokada klawiszy | I) Wejście Jack 3,5 mm |
| E) Rozpoczęcie wyszukiwania częstotliwości – przeszukiwanie do przodu | |

Tył:



Przycisk ON/OFF (włącz/ wyłącz)

Transmitter FM można stosować z różnymi urządzeniami audio (przenośnymi odtwarzaczami MP3/CD, PDA, laptopem, systemem nawigacyjnym, telefonem komórkowym lub innym urządzeniem HiFi). Przekaz sygnału następuje po ustawionej na transmitterze i odbiorniku radiowym częstotliwości. Transmitter zasilany jest 2 bateriami AAA.

- Zakres częstotliwości: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Wyświetlacz LCD
- Pamięć kanałów: 5 pozycji
- Modulacja: UKF (FM)
- Zasilanie 2 x bateria AAA
- Automatyczne odłączenie zasilania po 1 min, w przypadku braku sygnału wejściowego
- Wymiary: 80 x 35 x 15 mm
- Waga: 27 g
- **CE 0678!**

1. Włożenie baterii:

Po otwarciu komory baterii, należy umieścić w niej baterie zgodnie z oznaczeniami polaryzacji!

2. Uruchomienie urządzenia:

Za pomocą przycisku ON/OFF należy włączyć urządzenie.

Urządzenie sprawdzi, czy podłączone zostało zewnętrzne urządzenie audio.

Jeżeli nie podłączono żadnego urządzenia zewnętrznego audio transmitter wyłączy się automatycznie po 1 min.

3. Wyszukiwanie częstotliwości:

Za pomocą przycisków ◀i▶ można rozpocząć wyszukiwanie częstotliwości z przeskokiem co 100 kHz.

Aby rozpocząć wyszukiwanie automatyczne należy przycisnąć klawisz ◀lub▶ a zaraz potem O.

Jeżeli wymagana częstotliwość została już odnaleziona, można zakończyć wyszukiwanie przyciskiem ◀lub▶.

4. Zapamiętanie wyszukanej częstotliwości:

Aby zapamiętać częstotliwość należy przytrzymać klawisz ◀a następnie przyciskami ◀i▶ wybrać jedną z 5 pozycji. (np.: M5). Za pomocą przycisku (M5) należy zatwierdzić ustawienie).

Wybór częstotliwości jednej z 5 zapamiętanych odbywa się przez przyciśnięcie przycisku O.

A następnie za pomocą klawiszy: ◀i▶.

Parowanie urządzeń:

Transmitter FM należy umiejscowić blisko odbiornika radiowego.

A. Radio z automatycznym wyszukiwaniem stacji:

- Wyszukać wolnej częstotliwości na radiu (np.: 93,6 MHz).
- Zapamiętać częstotliwość.
- Włączyć transmitter FM i ustawić wcześniej zapamiętaną częstotliwość. Transmitter podłączyć do odtwarzacza audio i rozpocząć odtwarzanie.
- Rozpocząć wyszukiwanie automatyczne na radiu. Po znalezieniu częstotliwości należy dokonać jeszcze kilku małych poprawek, aby dźwięk był czysty.
- UWAGA! Odległość od następnej stacji musi wynosić minimum 0,2 MHz.

B. Radio z ręcznym wyszukiwaniem stacji:

- W takim przypadku należy ręcznie ustawić częstotliwość.
- Ustawioną częstotliwość należy odczytać i taką samą ustawić na transmitterze FM.
- Podłączyć odtwarzacz audio i rozpocząć odtwarzanie.

UWAGA!

- Ponieważ odbiór w samochodzie nie jest wszędzie równy, należy wypróbować transponder w różnych miejscach.
- Jeżeli radio posiada dwa odbiorniki, może się zdarzyć, że transponder będzie odbierał sygnały radiofonii samochodowej (CB).
- Od 8 lutego 2006 w różnych krajach członkowskich UE dopuszczalne jest stosowanie systemów radiowych UKF.

Środki ostrożności:

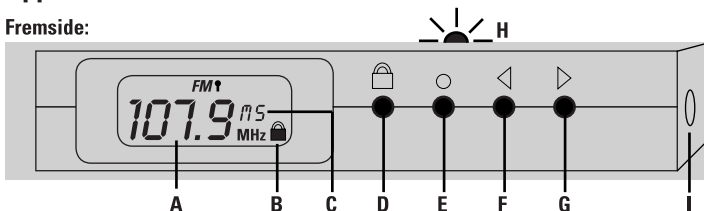
- Urządzenie chronić przed kurzem, wilgocią i przegrzaniem.
Urządzenie używać tylko w suchych pomieszczeniach.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia.
W przypadku uszkodzenia obudowy, urządzenia nie wolno dalej użytkować.
- Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach.
- Do czyszczenia używać tylko suchej szmatki.
- **UWAGA!** Urządzenie nie jest wodoodporne.
- Urządzenie chronić przed dziećmi.
- Urządzenia nie należy nigdy obsługiwać podczas prowadzenia jakiegokolwiek pojazdu.
- W przypadku używania urządzenia w miejscu pracy należy uwzględnić wszelkie przepisy BHP.
- Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.
- Nie należy poddawać urządzenia ciężkiemu mechanicznemu obciążeniu.
- Urządzenie chronić przed wstrząsami i upadkami!
- Części obudowy lub akcesoriów mogą zawierać tzw. plastyfikatory, które mogą uszkodzić delikatną powierzchnię wysokiej jakości mebli, tapicerki, itp.
- Urządzenie chronić przed przegrzaniem (maks. 60°C) oraz mocnymi wahaniami temperatur!
- Urządzenie chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
Transmitera nie należy kłaść blisko ośrodków ciepła.
- Urządzenie chronić przed kurzem.

Pakkeinnhold:

- FM-transmitter »RTR-10«
- Forbindelsesadapter 3,5-mm-clinch på 3,5-mm-clinch
- Kortveiledning

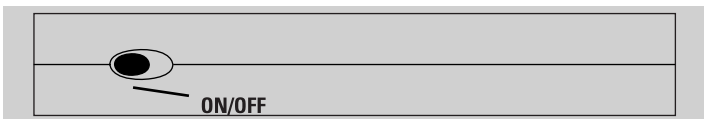
Apparatbeskrivelse

Fremside:



- A) Frekvensangivelse av radiooverføringen
- B) Angivelse – tastesperre
- C) Angivelse – senderminnets nummer
- D) Funksjonstast for tastesperre
- E) Funksjonstast for minnebekreftelse eller bekreftelse av søkeforløp
- F) Funksjonstast søkeforløp nedover i 100 kHz-trinn eller minneopsjon
- G) Funksjonstast søkeforløp oppover i 100 kHz-trinn eller utvalg i minne
- H) Drifts-LED
- I) 3,5-mm-clinch forbindelse

Rückseite:



Generelt

Universell radiooverføring av diverse signalkilder med clinch forbindelse (f.eks. MP3-spiller, mobiltelefon, PDA, laptop, navigasjonsapparater etc.) til et valgfritt radioapparat/HiFi-anlegg. Mottaket av overføringen skjer direkte på en valgfri avstemt UKB-frekvens til radioapparatet.

For strømforsyningen til radiooverføringen brukes batteridrift.

Kjennetegn

- Sendefrekvensområde: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Angivelse av funksjonene: LCD-display
- Senderminne: 5
- Modulasjonstype: UKB (FM)
- Strømforsyning: over 2 x batteri mikro (AAA)
- Automatisk radioutkopling (hvis det ikke finnes noe inngangssignal) etter 1 minutt
- Dimensjoner: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Vekt: 27g

• **CE 0678!**

Betjening av UKB-radiooverføringen

1. Legge inn batterier

Fjern dekselet til batterirommet først. Legg inn to Alkaline batterier. Vær oppmerksom på polariteten (+ / -) som vist i batterirommet. Lukk batterirommet igjen.

2. Igangsetting

Slå apparatet på over skyvebryteren på baksiden (den blå drifts-LED bekrefter funksjonen). Apparatet kontrollerer nå automatisk om det finnes et signal fra en audiokilde eller ikke.

Hvis det ikke finnes noe signal, eller ingen tast ble trykket, så slår radiooverføringen seg av igjen etter ca. 1 minutt.

3. Frekvenssøk

Med tastene < + > kan du søke/kople om i 100 kHz-trinn.

For å aktivere det hurtige frekvensløpet trykker du først på tasten < eller > og bekrefter frekvensløpet med tasten 0 (kort etter hverandre).

For å aktivere det hurtige frekvensløpet trykker du først på tasten < eller > og bekrefter frekvensløpet med tasten 0 (kort etter hverandre).

4. Lagring

For lagring av innstilt frekvens trykker du vennligst på tasten < i lengre tid, og søk ut en av de 5 lagringsplassene med < eller > (blinkende angivelse **15**).

Med tasten 0 bekrefter du forutsett lagringsplass.

Utvalget av de lagrede kanalene skjer med et lengre trykk på tasten > og utvalg med tasten < + >.

Kople UKB-radiooverføring »RTR-10« med radioen

Plasser først FM-transmitteren i nærheten av radioen/HiFi-anlegget eller antennen.

A. Radio med auto-scan / kanalsøk

- Søk først ut en ledig frekvens på radioen din (f.eks. 93,6 MHz).
- Legg merke til innstilt frekvens.
- Slå nå på FM-transmitteren og still inn frekvensen.
Forbind denne med et avspillingsapparat (f.eks. MP3-spiller, mobiltelefon etc.) og spill av musikken.
- Start nå sendersøket til radioapparatet for å finne frekvensen du tenkte på.
Eventuelt må du foreta fininnstillinger på frekvensinnstillingen til FM-transmitteren.
- Viktig: Avstanden til neste radiosender må være på minst 0,2 MHz.

B. Radio med manuell innstilling

- Ved slike radioer må du også lete etter et ledig frekvensområde først (f.eks. 97,9 MHz) (en hører kun støy).
- Den ledige frekvensen (f.eks. 97,9 MHz) leser du av fra radioen din og stiller denne inn på FM-transmitter »RTR-10«.
- Nå må du kun forbinde et audioapparat (f.eks. mobiltelefon, laptop etc.) med FM-transmitteren og starte musikkavspillingen.

Ytterligere henvisninger/informasjoner

- Siden 8. februar 2006 er UKB-systemer tillatte i diverse EU-land.
- Hvis radioen din har to mottakere kan du også motta trafikkradio mens du hører musikk over radiooverføring.
- Siden mottaket i biler ikke er likt over alt, så kan det være nødvendig å prøve ut FM-transmitteren »RTR-10« på forskjellige steder i bilen.

Sikkerhetshenvisninger

- Ikke utsett apparatet for smuss, fuktighet og overopphetning, og bruk dem kun i tørre rom.
- Ikke åpne apparatet og ikke bruk det hvis det er skadet. Skal kun repareres av fagmann!
- Bruk kun tørre og myke kluter for rengjøring (apparatet er ikke vanntett)!
- OBS! Dette apparatet skal, som alle elektriske apparater, oppbevares utilgjengelige for barn!
- Vi må gjøre deg oppmerksom på å respektere privatsfæren til andre mennesker.
- Ikke betjen apparatet hvis du styrer et motordrevet kjøretøy f.eks. bak rattet på en bil eller på en sykkel.
- I yrkesmessige innretninger må en være oppmerksom på forskriftene for forhindring av ulykker til forbundet for yrkesmessige organisasjoner for elektriske anlegg og driftsmidler.

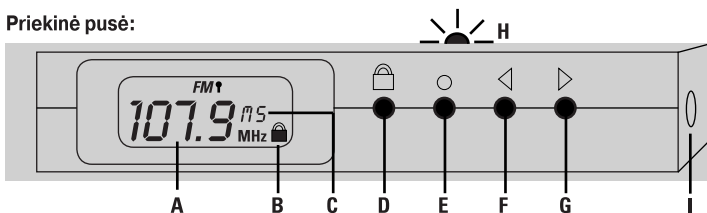
- Selgeren overtar ikke noe ansvar for skader som oppstår ved bruk av apparatet eller ved krav fra tredjemann.
- Deler av kapselen eller tilbehøret kan inneholde såkalte mykningsstoff som kan angripe ømtålige møbel- og kunststoffoverflater. Unngå derfor direkte kontakt med ømtålige flater.
- Unngå sterke mekaniske belastninger på apparatet. Beskytt det mot vibrasjoner, harde støt, ikke slipp det ned og ikke rist apparatet. Høyt trykk på LC-displayet kan skade det.
- Ikke utsett apparatet for høye temperaturer (over 60° C) og sterke temperatursvingninger. Beskytt det mot direkte sol og ikke bruk apparatet i nærheten av varmelegemer.
- Ikke bruk apparatet i støvete omgivelser. Beskytt det mot støv.

Pakuotėje yra:

- Moduluoto dažnio transmitteris »RTR-10«
- Jungiamasis adapteris 3,5 mm fiksatorius ant 3,5 mm fiksatoriaus
- Trumpa instrukcija

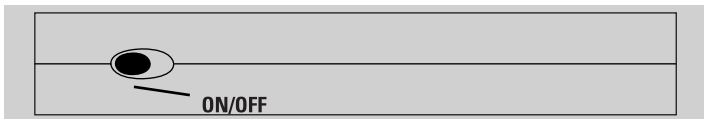
Prietaiso aprašymas

Priekinė pusė:



- A) Radijo signalų perdavimo dažnio rodmuo
- B) Mygtukų blokavimo rodmuo
- C) Siųstuvų atmintinės numerio rodmuo
- D) Funkcinis mygtukų blokavimo mygtukas
- E) Funkcinis atmintinės patvirtinimo ar siųstuvo paieškos patvirtinimo mygtukas
- F) Funkcinis siųstuvo paieškos 100 kHz žingsniu mažėjimo tvarka ar išsaugojimo galimybės mygtukas
- G) Funkcinis siųstuvo paieškos 100 kHz žingsniu didėjimo tvarka ar atmintinės vietų parinkties mygtukas
- H) Darbo šviesos diodas
- I) 3,5 mm fiksatoriaus jungtis

Galinė pusė:



Bendrosios nuorodos

Universalus perdavimas radijo bangomis iš įvairių signalų šaltinių su fiksatoriaus jungtimi (pvz., MP3 grotuvo, mobiliojo telefono, delninuko, nešiojamojo kompiuterio, navigacijos prietaiso ir pan.) į bet kokį radijo aparatą ar HiFi sistemą. Perdavimas priimamas tiesiogiai laisvai suderintu radijo prietaiso ultratrumpųjų bangų dažniu. Perdavimo radijo bangomis maitinimas numatytas iš elementų.

Požymiai

- Siuntimo dažnio diapazonas: 88,1 MHz – 107,9 MHz
- Funkcijų indikacija: skystųjų kristalų ekrane
- Siųstuvų atmintinė: 5
- Moduliavimo būdas: ultratrumposios bangos (dažnio moduliacija)
- Maitinimas: iš 2 x mikroelemento (AAA)
- Automatinis radijo signalų išjungimas (kai nėra jėgimo signalo) po 1 minutės
- Matmenys: 80 mm x 35 mm x 15 mm
- Svoris: 27g

• **CE 0678** 

Ultratrumpųjų radijo bangų signalų perdavimo valdymas

1. Įdėti elementus

Pirmiausia nuimkite elementų skyriaus dangtelį.

Tada, atsižvelgdami į poliškumą (+ / -), nurodytą elementų skyriuje, įdėkite du šarminius elementus.

Vėl uždarykite elementų skyrių.

2. Eksploatacijos pradžia

Įjunkite prietaisą galinėje pusėje esančiu stumiamuoju jungikliu (mėlynas darbo šviesos diodas patvirtina veikimą).

Dabar prietaisas automatiškai patikrina, ar yra išėjimo signalas iš garso šaltinio, ar tokio signalo nėra.

Jeigu signalo nėra arba nepaspaudžiamas joks mygtukas, radijo perdavimas maždaug po 1 minutės vėl išsijungia.

3. Dažnio paieška

Mygtukais < + > Jūs galite ieškoti/jungti 100 kHz žingsniu.

Norėdami įjungti greitąją dažnio praeigą, pirmiausia spustelėkite mygtuką < arba >, o po to patvirtinkite dažnio praeigą mygtuku O (greitai vieną po kito). Priartėjus maždaug iki pageidaujamo dažno, mygtuku < arba > galite dažnių praeigą nutraukti.

4. Išsaugojimas

Norėdami išsaugoti nustatytą dažnį, mygtuką < spauskite ilgiau ir su < arba > parinkite vieną iš 5 atmintinės vietų (mirksintis rodmuo *MS*).

Numatytą atmintinės vietą patvirtinkite mygtuku O.

Išsaugotas siųstuvas pasirenkamas, ilgiau spaudžiant mygtuką > ir parenkant mygtuku < + >.

Ultr trumpųjų radijo bangų perdavimo »RTR-10« sujungimas su radijo aparatu

Pirmiausia padėkite moduliuoto dažnio transiterį netoli radijo/HiFi sistemos arba antenos.

A. Radijo aparatas su automatine siųstuvų paieška

- Pirmiausia suraskite savo radijo aparate laisvą dažnį (pvz., 93,6 MHz).
- Įsidėmėkite nustatytą dažnį.
- Dabar įjunkite moduliuoto dažnio transiterį ir nustatykite numatytą dažnį. Sujunkite jį su atgaminimo prietaisu (pvz., MP3 grotuvu, mobiliuoju telefonu ir pan.) ir leiskite muziką.
- Dabar paleiskite radijo prietaiso siųstuvo paieškos programą ir ieškokite numatyto dažnio.
Gali būti, kad moduliuoto dažnio transiteryje dažnio nuostatą teks patikslinti.
- Svarbu: Atstumas iki kito radijo siųstuvo turi būti ne mažesnis kaip 0,2 MHz.

B. Rankiniu būdu nustatomas radijo aparatas

- Tokiuose radijo aparatuose Jūs taip pat pirmiausia turite surasti laisvą dažnį (pvz., 97,9 MHz) (girdisi tik triukšmas).
- Radijo aparate pasižiūrėkite šio laisvo dažnio vertę (pvz., 97,9 MHz) ir nustatykite ją moduliuoto dažnio transiteryje »RTR-10«.
- Dabar Jums tereikia su moduliuoto dažnio transiteriu sujungti garso prietaisą (pvz., mobilųjį telefoną, nešiojamąjį kompiuterį ir pan.) ir atleisti muzikos atgaminimą.

Papildomos nuorodos ir informacija

- Nuo 2006 m. vasario 8 d. įvairiose ES valstybėse narėse yra leidžiamos ultratrumpųjų bangų radijo sistemos.
- Jeigu Jūsų radijo aparate yra du imtuvai, tuo metu, kai klausotės radijo signalais perduodamos muzikos, Jūs netgi galite priimti eismo radijo pranešimus.
- Kadangi automobilyje priėmimas ne visur vienodas, gali prireikti išbandyti moduliuoto dažnio transiterį »RTR-10« įvairiose automobilio vietose.

Saugos nuorodos

- Prietaisą saugoti nuo purvo, drėgmės ir perkaitimo ir naudoti tik sausose patalpose.
- Prietaiso neardyti ir nebenaudoti, pastebėjus pažeidimus.
Pavesti remontuoti tik specialistui!
- Valyti tik sausomis ir minkštomis šluostėmis (prietaisas nėra atsparus vandeniui).
- Dėmesio! Šis prietaisas, kaip ir visi elektroniniai prietaisai, nėra skirtas vaikams!
- Mes privalome Jums priminti, kad reikia atsižvelgti į kitų žmonių privatumą.
- Nejunginėkite prietaiso vairuodami motorinę transporto priemonę, pvz., kai esate už automobilio vairo arba važiuojate dviračiu.
- Verslo institucijose reikia laikytis elektros įrenginių ir priemonių verslo profesinių sąjungų asociacijos nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- Pardavėjas neatsako už žalą, kilusią dėl prietaiso naudojimo bei trečiųjų asmenų pretenzijas.

- Korpuso arba priedų dalyse gali būti taip vadinamų minkštiklių, kurie gali pakenkti jautriam baldų ar plastikų paviršiams. Todėl stenkitės vengti kontakto su jautriais paviršiais.
- Venkite stiprių mechaninių prietaiso apkrovų. Saugokite jį nuo vibracijų, stiprių smūgių, nemėtykite ir nepurtykite. Per stipriai spaudžiant skystųjų kristalų ekraną, jį galima sugadinti.
- Saugokite prietaisą nuo aukštos temperatūros (virš 60° C) ir stiprių temperatūros svyravimų. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių ir nelaikykite arti radiatorių.
- Nenaudokite prietaiso dulkėtose vietose. Saugokite jį nuo dulkių.

- Ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
- ⒼⒷ See www.hama.com for declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/ECa
- Ⓕ La déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com
- Ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
- Ⓐ De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
- Ⓘ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
- Ⓒ DEn konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com
- Ⓐ Konformitetserklæringen iht. R&TTE-direktiv 99/5/EF finner du under www.hama.com følgende land:
- ⒹⓀ Overensstemmelseserklæringen i henhold til R&TTE-retningslinierne finder du under www.hama.com
- ⒻⒶ Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
- ⒶⒻ Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com
- ⒶⒻ A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com
- ⒶⒻ Atitikties deklaraciją pagal R&TTE direktyvą 99/5/EB rasite adresu www.hama.com

